



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 Rhif 423(Cy.17)

2001 No.423(W.17)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

AGRICULTURE, WALES

**Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)
(Cymru) 2001**

**The Tir Gofal (Amendment)
(Wales) Regulations 2001**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note does not form part of the Regulations)

Cyflwynodd Rheoliadau Cynllun Tir Gofal (Land in Care) (Cymru) 1999 (O.S. 1999/1176) ("y prif reoliadau") y cynllun Tir Gofal yng Nghymru. Cawsant eu diwygio gan Rheoliadau Tir Gofal a Ffermio Organig (Diwygio) (Cymru) 1999 ("y rheoliadau diwygio") (O.S. 1999/3337 (Cy.45)).

The Land in Care Scheme (Tir Gofal) (Wales) Regulations 1999 (S.I. 1999/1176) ("the principal regulations") introduced the Tir Gofal scheme in Wales. They were amended by the Tir Gofal and Organic Farming (Amendment) (Wales) Regulations 1999 ("the amendment regulations") (S.I. 1999/3337 (W.45)).

Cafodd y prif reoliadau a'r rhai diwygio eu gwneud yn unol â deddfwriaeth Ewropeaidd sydd bellach wedi'i diwygio a'i disodli. Mae'r rheoliadau presennol yn cael eu gwneud felly i ddiweddarau'r cyfeiriadau at y ddeddfwriaeth Ewropeaidd a geir yn y prif reoliadau.

The principal and amendment regulations were made pursuant to European legislation that has now been amended and replaced. The current regulations are therefore made to update the references to European legislation contained in the principal regulations.

2001 Rhif 423(Cy.17)**2001 No.423(W.17)****AMAETHYDDIAETH, CYMRU****AGRICULTURE, WALES****Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)
(Cymru) 2001****The Tir Gofal (Amendment)
(Wales) Regulations 2001***Wedi'u gwneud* 15 Chwefror 2001*Made* 15th February 2001*Yn dod i rym* 19 Chwefror 2001*Coming into force* 19th February 2001

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddyodi(a) at ddibenion adran 2(2) o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran 2(2) a enwyd, a phob per arall sy'n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The National Assembly for Wales, being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred on it by the said section 2(2), and of all other powers enabling it in that behalf, hereby makes the following Regulations:

Enw, cychwyn a chymhwys**Name, commencement and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio) (Cymru) 2001 a deuant i rym ar 19 Chwefror 2001.

1.-(1) These Regulations are called the Tir Gofal (Amendment) (Wales) Regulations 2001 and shall come into force on 19th February 2001.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas â Chymru.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

Dehongli**Interpretation**

2.-(1) Yn y Rheoliadau Cynllun Tir Gofal (Land in Care) (Cymru) 1999 ("y prif Rheoliadau") gwneir y newidiadau canlynol i'r diffiniadau:-

2.-(1) In The Land in Care Scheme (Tir Gofal) (Wales) Regulations 1999 ("the principal Regulations") there are made the following changes to the definitions:-

(a) yn lle'r diffiniad o "the Commission Regulation", mewnosoder y canlynol:-

(a) for the definition of "the Commission Regulation", substitute the following:-

"the Commission Regulation" (Rheoliad y Comisiwn) means Commission Regulation (EC) No. 1750/99(c) laying down detailed rules for the application of the Council Regulation;"

"the Commission Regulation" (Rheoliad y Comisiwn) means Commission Regulation (EC) No. 1750/99(c) laying down detailed rules for the application of the Council Regulation;"

(b) yn lle'r diffiniad o "the Council Regulation", mewnosoder y canlynol:-

(b) for the definition of "the Council Regulation", substitute the following:-

"the Council Regulation" (Rheoliad y Cyngor) means means Council Regulation (EEC) No. 1257/99 (ch) on support for rural development from the European

"the Council Regulation" (Rheoliad y Cyngor) means Council Regulation (EEC) No. 1257/99 (d) on support for rural

(a) O.S. 1999/2788.

(a) S.I. 1999/2788.

(b) 1972 p.68.

(b) 1972 c.68.

(c) O.J. L214 13.08.1999, t.31.

(c) O.J. L214 13.08.1999, p.31.

(ch) O.J. L160 26.06.1999, t.80.

(d) O.J. L160 26.06.1999, p.80.

Agricultural Guidance and Guarantee Fund and amending certain Regulations and repealing others;”

(c) yn lle paragraff (b) o'r diffiniad o “agri-environment scheme” (cynllun amaeth-amgylchedd) mewnosoder y canlynol:-

“(b) approved by the Commission of the European Communities under Article 43 of the Council Regulation as part of a Rural Development Plan drawn up pursuant to the Council Regulation;”

(d) yn y diffiniad o “eligible person” (person cymwys) gwneir y newidiadau canlynol i'r cyfeiriadau at erthyglau yn Rheoliad y Comisiwn:

“Article 31” yn lle “Article 10”;

“Article 48(2)” yn lle “Article 20(2)”; ac

“Article 48(3)” yn lle “Article 20(3)”.

(2) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at reoliad â rhif yn gyfeiriad at y rheoliad yn y prif Reoliadau sy'n dwyn y rhif hwnnw.

Newidiadau i gyfeiriadau

3.-(1) Yn rheoliad 3(6) (Y pŵer i wneud cytundebau),“ rhodder “Article 20” yn lle “Article 13”.

(2) Yn rheoliad 8(4) (Hysbysu newid meddiannaeth), rhodder “Article 29” yn lle “Article 11” ac “Article 30” yn lle “Article 12”.

(3) Ym mharagraffau (1), (4) a (6) o reoliad 11 (Dal cymorth yn ôl a'i adennill), rhodder “Article 48” yn lle “Article 20” ac “Article 20(2)”.

(4) Yn rheoliad 12(1) a (2) (Adennill llog), rhodder “Article 48(1)” yn lle “Article 20(1)”.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

development from the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund and amending certain Regulations and repealing others;”

(c) for paragraph (b) of the definition of “agri-environment scheme” (cynllun amaeth-amgylchedd) substitute:-

“(b) approved by the Commission of the European Communities under Article 43 of the Council Regulation as part of a Rural Development Plan drawn up pursuant to the Council Regulation;”

(d) in the definition of “eligible person” (person cymwys) make the following changes to the references to articles of the Commission Regulation:

“Article 31” in place of “Article 10”;

“Article 48(2)” in place of “Article 20(2)”; and

“Article 48(3)” in place of “Article 20(3)”.

(2) Any reference in these Regulations to a numbered regulation is a reference to the regulation in the principal Regulations so numbered.

Changes to references

3.-(1) In regulation 3(6) (Power to enter into agreements), substitute “Article 20” for “Article 13”.

(2) In regulation 8(4) (Notification of change of occupation), substitute “Article 29” for “Article 11” and “Article 30” for “Article 12”.

(3) In paragraphs (1), (4) and (6) of regulation 11 (Withholding and recovery of aid), substitute “Article 48”. For “Article 20” and “Article 20(2)”.

(4) In regulation 12(1) and (2) (Recovery of interest), substitute “Article 48(1)”. for “Article 20(1)”.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

D Elis Thomas

15 Chwefror 2001

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

15th February 2001

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2001 Rhif 423(Cy.17)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)
(Cymru) 2001

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 No.423(W.17)

AGRICULTURE, WALES

The Tir Gofal (Amendment)
(Wales) Regulations 2001

© Hawlfraint y Goron 2001

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£1.75

W/212/06/01

ON

© Crown copyright 2001

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090232-7



9 780110 902326